Check-list for TOURISM visa/Documenti richiesti per visto per TURISMO
ট্যুরিস্ট ভিসার জন্য চেকলিস্ট
(Updated according to the UE Commission Implementing Decision C(z°+ 7) no. s8s3 dated 3 .08.zoiy Aggiornati secondo la decisione della Commissione UE C(2°+7J no. s s3 del 3o.o8 .z° +7)
(৩.০৮ তারিখের UE কমিশনের প্রয়োগ সিদ্ধান্ত C(z°+ 7) নং s8s3 অনুযায়ী হালনাগাদ)

	Required documents/Documenti necessari/প্রয়োজনীয় কাগজপত্র	Y	N
1.	**Schengen (“C” Type) visa application form, original** Form must be duly filled in English or Italian, and signed by the applicant (if the applicant is a minor, the form must be signed by both parents or its legal guardian) ***Formulario di richiesta visto Schengen (tipo “C”), in originale*** *Il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o in italiano, e firmato dal richiedente di visto (se il richiedente è un minore, i l formulario dovrà essere firmato da ambedue i genitori o dal tutore)* **শেনজেন (“সি” টাইপ) ভিসার আবেদন ফর্ম, মূল কপি** ফর্মটি অবশ্যই ইংরেজি বা ইতালীয় ভাষায় সঠিকভাবে পূরণ ও আবেদনকারীর দ্বারা স্বাক্ষরিত হতে হবে। (যদি আবেদনকারী অপ্রাপ্তবয়স্ক হয়, তাহলে ফর্মটিতে উভয় অভিভাবক বা আইনগত অভিভাবকের স্বাক্ষর থাকতে হবে।)		
2.	**Two recent and identical photos.** Photos must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months). ***Due foto formato tessera, recenti e uguali*** *Le foto devono essere fatte secondo il format ICAO (4.0 x 3.5 cm foto a colori con sfondo bianco, scattate negli ultimi 6 mesi).* **দুটি সদ্য তোলা ও অভিন্ন ছবি** ছবিগুলো অবশ্যই ICAO ফরম্যাট অনুযায়ী হতে হবে (৪.০ x ৩.৫ সেমি, সাদা ব্যাকগ্রাউন্ডসহ রঙিন ছবি, সর্বশেষ ৬ মাসের মধ্যে তোলা হতে হবে)।		
3.	**Valid Passport + one copy of the bio-data page** Passport must be valid for at least additional three months from the date of expiry of the visa's validity. The passport must have at least two blank and unmarked visa pages. ***Passaporto in corso di validità + copia della pagina con i dati biometrici*** *Il passaporto deve avere una validità residua di almeno 03 mesi dal momento della presentazione della domanda di visto. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate.* **বৈধ পাসপোর্ট + বায়োডাটা পৃষ্ঠার একটি কপি** পাসপোর্টের মেয়াদ অবশ্যই আবেদন তারিখ থেকে অন্তত ৩ মাস থাকতে হবে। পাসপোর্টে অন্তত দুটি খালি ও অসম্পূর্ণ (অচিহ্নিত) ভিসার পৃষ্ঠা থাকতে হবে।		
4.	**If visiting family or friends residing in Italy** Invitation letter in the format that can be downloaded in the dedicated section of VFS Web page, proof of family/ties with the inviting person, copy of ID of inviting person and copy of residence permit if foreigner ***Se in visita a parenti o amici residenti in Italia*** *Lettera d’invito scaricabile nella sezione dedicata del sito VFS, documentazione comprovante la relazione di parentela con la persona invitante, copia documento d’identità della persona invitante e copia del permesso di soggiorno se straniera* **যদি ইতালিতে অবস্থানরত পরিবার বা বন্ধুকে ভিজিট করা হয়** VFS ওয়েবসাইটের নির্দিষ্ট বিভাগ থেকে ডাউনলোডযোগ্য নির্ধারিত ফরম্যাটে আমন্ত্রণপত্র, আমন্ত্রণকারী ব্যক্তির সাথে আত্মীয়তার বা সম্পর্কের প্রমাণ, আমন্ত্রণকারী ব্যক্তির পরিচয়পত্রের কপি এবং তিনি যদি বিদেশি নাগরিক হন, তাহলে তার রেসিডেন্স পারমিটের কপি।		

5.

If working: Employment letter, in original
Letter from the employer in English on official company paper with stamp, signature and date, introducing the business person and clearly mentioning: address, telephone and fax numbers of the employing company; the name and position in the employing company of the countersigning officer; the name of the applicant, position, salary and years of service; approval for leave; confirmation of position after return

Se svolgente attività lavorativa: Lettera di impiego, in originale
Lettera del datore di lavoro in lingua inglese su carta intestata dell'azienda, contenente timbro ufficiale, firma e data, dove sono chiaramente indicate le seguenti informazioni: indirizzo, numero di telefono e di fax dell'azienda presso cui lavora il richiedente; nome, cognome e ruolo nell'azienda stessa di chi firma; nome e cognome, ruolo, stipendio e anni di servizio del richiedente; chi, persona o ente, coprirà i costi del viaggio e del soggiorno; approvazione dell'assenza; conferma del mantenimento dell'impiego al rientro dal viaggio.

চাকরিরত হলে: নিয়োগকর্তার মূল চিঠি
চিঠিটি অবশ্যই ইংরেজি ভাষায়, অফিসিয়াল প্যাডে লিখিত, সীল, স্বাক্ষর ও তারিখসহ হতে হবে। এতে স্পষ্টভাবে উল্লেখ থাকতে হবে: নিয়োগকৃত প্রতিষ্ঠানের ঠিকানা, টেলিফোন ও ফ্যাক্স নম্বর, যিনি চিঠিটি স্বাক্ষর করছেন তাঁর নাম ও পদবি, আবেদনকারীর নাম, পদবি, বেতন ও চাকরির মেয়াদ, ছুটির অনুমোদন, দেশে ফিরে আসার পর পুনরায় একই পদে বহাল থাকার নিশ্চয়তা

In ease the applicant is a self-employed:
Trade license issued by City Corporation and Incorporation Certificate issued by Office of Registrar of Joint Stock Company
Income tax return
TIN Certificate
Company bank statement of the last 6 months

Qualora il richiedente sia lavoratore autonomo
Registrazione dell'azienda rilasciata dalla "City Corporation"
Prova del pagamento dell'imposta sui redditi
Certificato TIN
Estratto conto bancario dell'azienda degli ultimi 6 mesi

আবেদনকারী স্ব নিয়োজিত হলে:
সিটি কর্পোরেশন কর্তৃক ইস্যুকৃত ট্রেড লাইসেন্স এবং যৌথ মূলধন কোম্পানি রেজিস্ট্রার কার্যালয় (RJSC) কর্তৃক ইস্যুকৃত ইনকরপোরেশন সনদ
আয়কর রিটার্ন এবং টিআইএন (TIN) সনদ
প্রতিষ্ঠানের গত ৬ মাসের ব্যাংক বিবরণী (ব্যাংক স্টেটমেন্ট)

In ease the applicant is a student:
Proof of enrolment in educational establishment in Bangladesh
Certificate of leave absence if travelling during school year. The certificate should mention full address, telephone number, permission of absence, name and function of the person granting permission
If school trip: letter of the school mentioning the purpose, duration and destination of the trip

Nel caso di richiedenti studenti:
Certificato di iscrizione presso istituto di formazione in Bangladesh
Autorizzazione all'assenza qualora prevista durante l'anno scolastico. Il certificato emesso dall'istituto scolastico deve contenere indirizzo per intero, numero di telefono, autorizzazione all'assenza, nome e/unzione della persona che lo firma
Se si tratta di viaggio scolastico/didattico: lettera dell'istituto scolastico contenente lo scopo, durata e destinazione del viaggio.

যদি আবেদনকারী ছাত্র হন:

	• বাংলাদেশে শিক্ষা প্রতিষ্ঠানে ভর্তি থাকার প্রমাণপত্র • যদি স্কুল বছরের মধ্যে ভ্রমণ করা হয়, তবে অনুপস্থিতির ছুটির সনদপত্র। সনদপত্রে অবশ্যই সম্পূর্ণ ঠিকানা, টেলিফোন নম্বর, ছুটির অনুমতি, এবং অনুমতি প্রদানকারীর নাম ও পদবী উল্লেখ থাকতে হবে • যদি স্কুল ভ্রমণ হয়: স্কুলের পক্ষ থেকে একটি চিঠি যাতে ভ্রমণের উদ্দেশ্য, সময়কাল এবং গন্তব্য উল্লেখ থাকে		
6.	**Proof of financial means of the applicant** Personal bank statement issued by any <u>bank operating in Bangladesh</u> covering the last 6 months complemented by any other proof of financial solvency (credit card statements etc.). If the applicants do not have sufficient own financial means a bank fidejussion (Fidejussione Bancaria) issued by an Italian bank is necessary ***Documentazione comprovante la propria condizione socio-economica*** *Estratto conto bancario personale rilasciato da <u>un istituto bancario operativo in Bangladesh</u> degli ultimi 6 mesi corredato eventualmente da qualsiasi ulteriore documento utile per stabilire la solvenza economica (estratti carte di credito ecc.). Nel caso il richiedente non fosse in grado di dimostrare di disporre di sufficienti mezzi finanziari propri sarà necessario presentare una fidejussione bancaria rilasciata da un istituto bancario italiano.* **আবেদনকারীর আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণ** বাংলাদেশে যে কোনো ব্যাংক থেকে জারি করা ব্যক্তিগত ব্যাংক স্টেটমেন্ট, যা সর্বশেষ ৬ মাসের তথ্য অন্তর্ভুক্ত থাকবে, এবং আর্থিক সক্ষমতার অন্যান্য প্রমাণপত্র (যেমন- ক্রেডিট কার্ড স্টেটমেন্ট ইত্যাদি) সংযুক্ত থাকতে হবে। যদি আবেদনকারীর নিজস্ব পর্যাপ্ত আর্থিক সক্ষমতা না থাকে, তাহলে একটি ইতালীয় ব্যাংক থেকে জারি করা ব্যাংক গ্যারান্টি (ফিডেউসিওন ব্যাংকারিয়া) প্রয়োজন।		
7.	**Return airline ticket booking** with Passenger Registration Number or Reservation Number and travel itinerary ***Prenotazione biglietto aereo*** *A/R con il codice della prenotazione o il numero di registrazione del passeggero e con l'itinerario* রিটার্ন বিমান টিকিটের বুকিং, যাত্রীর নিবন্ধন নম্বর (Passenger Registration Number) অথবা রিজার্ভেশন নম্বর এবং ভ্রমণ সূচি		
8.	**Hotel Confirmation** or any other documents proving accommodation for the whole period of stay in the Schengen member States **Prenotazione alberghiera** *oppure qualsiasi altra* documentazione *comprovante l'alloggio per l'intero periodo di* permanenza nell'area *Schengen* **হোটেল কনফার্মেশন** অথবা শেনজেন সদস্য রাষ্ট্রগুলিতে থাকার পুরো সময়কাল জুড়ে থাকার প্রমাণস্বরূপ অন্য কোনো দলিল।		
9.	**Travel Insurance** Insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30.000 Euros. The insurance must fully cover the whole period of stay within the Schengen area. ***Assicurazione sanitaria*** *L'assicurazione deve essere valida per l'intera area Schengen e deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio per un minimo di 3o.ooo Euro. L'assicurazione deve coprire l'intero periodo di previsto soggiorno nell'area Schengen.* **ট্রাভেল ইন্স্যুরেন্স** ইন্স্যুরেন্স শেনজেন এলাকার পুরো সময়কাল বৈধ হতে হবে। ইন্স্যুরেন্সটি অবশ্যই চিকিৎসা ব্যয়, হাসপাতালে ভর্তি এবং দেশে ফেরানোর খরচসহ সর্বমোট ৩০,০০০ ইউরো পর্যন্ত কভার করতে হবে। শেনজেন এলাকার মধ্যে থাকার পুরো সময়কালের জন্য ইন্স্যুরেন্স সম্পূর্ণরূপে কভার করতে হবে।		

10.	**Documents related to civil status of the applicant** For married applicants: marriage certificate (e.g."Nikah Nama" for Muslims or marriage act for Hindus) both translated in English and apostilled. For divorced applicants: divorce certificate (e.g. "Talaq Nama" for Muslims) in English and apostilled. For widowers and widows: death certificate of the spouse in English and apostilled. ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. ***Documenti relativi allo stato civile dei richiedenti*** *Per i richiedenti sposati: certificato di matrimonio (p.e. "Nikah Nama" per i musulmani o "marriage act" per gli hindu) tradotti in inglese e apostillati.* *Per i richiedenti divorziati: certificato di divorzio (p.e. "Talaq Nama" per i musulmani) tradotto in inglese e apostillato.* *Per i richiedenti vedovi il certificato di morte del coniuge in inglese e apostillato.* SOLO UNA APOSTILLE PER CIASCUN DOCUMENTO PRESENTATO SARA' ACCETTATA. **আবেদনকারীর নাগরিক অবস্থা সম্পর্কিত দলিল** • বিবাহিত আবেদনকারীদের জন্য: বিবাহ সনদপত্র (যেমন: মুসলিমদের জন্য "নিকাহ নামা" অথবা হিন্দুদের জন্য বিবাহ নিবন্ধন সনদ) ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল প্রাপ্ত হতে হবে। • তালাকপ্রাপ্ত আবেদনকারীদের জন্য: তালাক সনদপত্র (যেমন: মুসলিমদের জন্য "তালাক নামা") ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল প্রাপ্ত হতে হবে। • বিধবা বা বিধুর জন্য: স্বামীর মৃত্যুসনদ ইংরেজিতে অনূদিত এবং অ্যাপোস্টিল প্রাপ্ত হতে হবে। **প্রতিটি জমা দেওয়া দস্তাবেজের জন্য শুধুমাত্র একটি অ্যাপোস্টিল গ্রহণযোগ্য হবে।**		
11.	**In case of minors applying for visa** Consent of both parents or custodian if both parents are not travelling together, in original and apostilled. Photocopy of passport of parents or legal guardian Proof of financial means of parents or legal guardian Original birth certificate of the minor issued by the relevant Authority, in original and apostilled. The status of "legal guardian" must be proven by documents issued by the relevant Bangladeshi Courts for minors, in original and Apostilled. ONLY ONE APOSTILLE FOR EACH SUBMITTED DOCUMENT WILL BE ACCEPTED. ***Nel caso di richiedenti minorenni*** *Assenso di madre e padre o del tutore qualora il minore non viaggiasse con entrambi i genitori, in originale e apostillato.* *Fotocopia del passaporto di ambedue i genitori o del tutore* *Documenti comprovanti il possesso di mezzi finanziari adeguati dei genitori o del tutore* *Certificato di nascita in originale rilasciato dalle competenti autorità, in originale e apostillato.* *Lo status di "tutore" dovrà essere comprovato da idonea documentazione rilasciata dalle autorità giudiziarie Bengalesi competenti per i minori, in originale e apostillato.* SOLO UNA APOSTILLE PER CIASCUN DOCUMENTO PRESENTATO SARA' ACCETTATA. **অপ্রাপ্তবয়স্ক আবেদনকারীদের ক্ষেত্রে:** উভয় পিতামাতার সম্মতি অথবা যদি উভয় পিতা-মাতা একসাথে ভ্রমণ না করেন, তাহলে অভিভাবকের সম্মতি, মূল কপিতে এবং অ্যাপোস্টিলসহ। পিতা-মাতা বা আইনগত অভিভাবকের পাসপোর্টের ফটোকপি পিতা-মাতা বা আইনগত অভিভাবকের আর্থিক সক্ষমতার প্রমাণ সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ কর্তৃক জারি করা অপ্রাপ্তবয়স্কের জন্ম সনদপত্র, মূল কপিতে এবং অ্যাপোস্টিলসহ। "আইনগত অভিভাবক" হওয়ার স্থিতি সংশ্লিষ্ট বাংলাদেশী আদালত কর্তৃক জারি করা দলিল দ্বারা প্রমাণিত হতে হবে, মূল কপিতে এবং অ্যাপোস্টিলসহ। **প্রতিটি জমা দেওয়া দস্তাবেজের জন্য শুধুমাত্র একটি অ্যাপোস্টিল গ্রহণযোগ্য হবে।**		

12.	**For non-Bangladeshi applicants:** Further than all documents listed on the present check-list, a valid Bangladeshi Residence Permit ***Per richiedenti non cittadini del Bangladesh*** *Oltre alla documentazione di cui alla presente check-list, il Permesso di Soggiorno del Bangladesh valido* **অ-বাংলাদেশি আবেদনকারীদের জন্য:** এই চেকলিস্টে উল্লিখিত সকল কাগজপত্রের অতিরিক্তভাবে একটি বৈধ বাংলাদেশি রেসিডেন্স পারমিট জমা দিতে হবে।		

The Embassy reserves itself the right to request any supplementary document not mentioned in the present checklist.

L'Ambasciata si riserva la facoltà di richiedere documenti supplementari non menzionati nel presente elenco

এই চেকলিস্টে উল্লেখ না থাকা অতিরিক্ত কোনো কাগজপত্র দূতাবাস প্রয়োজনবোধে চাওয়ার অধিকার সংরক্ষণ করে